



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1242/Add.1
5 November 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ ЧАСТИ 1242-го ЗАСЕДАНИЯ*,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
21 августа 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Проект решения Комитета, касающегося Папуа-Новой Гвинеи

* Краткий отчет о первой части заседания опубликован под символом CERD/C/SR.1242.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Проект выводов Комитета, касающихся Эфиопии

Проект выводов Комитета, касающихся Гайаны

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ
МАТЕРИАЛОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ
ТЕРРИТОРИЯМ И КО ВСЕМ ДРУГИМ ТЕРРИТОРИЯМ, НА КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ
РЕЗОЛЮЦИИ 1504 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

Краткий отчет о первой части заседания опубликован под
символом CERD/C/51/SR.1242

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(Пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Проект выводов Комитета, касающихся Эфиопии (документ распространен на заседании
только на английском языке: CERD/C/51/Misc/14 - будущий символ
CERD/C/51/CRP.1/Add.10)

1. Проект выводов Комитета, касающихся Эфиопии, принимается.
Проект выводов Комитета, касающихся Гайаны (документ распространен на заседании
только на английском языке: CERD/C/51/Misc.44 - будущий символ CERD/CRP.1/
Add.17)

Пункт 1

2. Пункт 1 принимается.

Пункт 2

3. Г-н де ГУТТ выступает по поводу поправки, предложенной г-жой Садик Али,
которая заключается в том, чтобы после первого предложения добавить следующее
предложение: "С учетом многоэтнического состава населения и наличия в Гайане общин
коренных народов вопросы осуществления Конвенции приобретают особое значение".

4. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС предлагает заменить в последнем предложении слово
"возобновить" словом "начать".

5. Пункт 2 с поправками принимается.

Пункт 3

6. Пункт 3 принимается.

7. Проект выводов Комитета, касающихся Гайаны, с устными поправками принимается.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ
(Пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Проект решения 1 (51) Комитета, касающийся Папуа-Новой Гвинеи (документ
распространен на заседании только на английском языке: CERD/C/51/Misc.45)

Пункты 1 и 2

8. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

9. Пункт 3 принимается при условии внесения редакционных поправок.

Пункт 4

10. Пункт 4 принимается.

Пункт 5

11. Пункт 5 принимается при условии внесения редакционных поправок.

Пункт 6

12. Г-н ЮТСИС предлагает в первой строчке этого пункта после слова "осуждает"
добавить слова "и сожалеет".

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что необходимо заменить предлог "of" в предпоследней
строчке этого пункта предлогом "for".

14. Пункт 6 с поправками принимается.

Пункты 7, 8 и 9

15. Пункты 7, 8 и 9 принимаются.

16. Проект решения 1 (51) Комитета, касающийся Папуа-Новой Гвинеи, с устными
поправками принимается.

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ И КО ВСЕМ ТЕРРИТОРИЯМ, НА КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1514 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (Пункт 9 повестки дня) (CERD/C/323)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на записку Генерального секретаря, касающуюся статьи 15 Конвенции (CERD/C/323), предлагает Комитету сформулировать по этому поводу, исходя из практики предыдущих лет, следующие замечания:

Комитет в очередной раз сталкивается с невозможностью выполнения функций, которые на него возложены в силу положений подпункта а) пункта 2 статьи 15 Конвенции, в результате отсутствия экземпляров петиций, упомянутых в этом подпункте. Кроме того, Комитет констатирует, что документы, которые были ему переданы, не содержат реальной информации о мерах законодательного, юридического, административного или какого-либо другого порядка, которые непосредственно касаются принципов и целей Конвенции. Поэтому Комитет вновь обращается с просьбой о представлении ему документов, четко указанных в статье 15 Конвенции, с тем чтобы он мог иметь возможность выполнять свои функции.

18. Это решение принимается.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (Пункт 10 повестки дня)

Работа Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (A/51/301, E/CN.4/1997/71)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Ван Бовену высказать свои замечания по деятельности Специального докладчика, касающейся современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости.

20. Г-н ван БОВЕН говорит, что он ознакомился с документами A/51/301 и E/CN.4/1997/71, в которых, согласно резолюции 1996/21 Комиссии по правам человека, приводятся доклады Специального докладчика г-на Мориса Глеле-Аханханзо, касающиеся современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости. Эти документы содержат интересную информацию о посещении Специальным докладчиком ряда стран, однако в докладах не анализируется положение в этих странах. Кроме того, достойно сожаления, что Специальный докладчик совершенно не упоминает работу Комитета и существование самой Конвенции. Таким образом, создается впечатление, что два совершенно отдельных механизма рассматривают одну и ту же проблему, никоим образом при этом не взаимодействуя. В резолюции 1997/74, озаглавленной "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим

нетерпимость", Комиссия предлагает правительствам соответствующих стран, которые являются участниками Конвенции, предусмотреть в своих докладах, которые они периодически представляют Комитету, указание мер, которые они приняли в целях осуществления соответствующих рекомендаций Специального докладчика. Этим самым Комиссия признает необходимость согласования действий этих двух механизмов. В этой связи было бы целесообразным обратить внимание Комиссии на определенное безразличие, проявленное Специальным докладчиком, в отношении деятельности Комитета. И наконец, Комитету необходимо заявить о том, что он весьма заинтересован в проведении Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и что он желал бы принять более активное участие в работе по подготовке этой Конференции.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эти вопросы будут отражены в ежегодном докладе, представляемом Комитетом Генеральной Ассамблеи.

22. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что коллективная мудрость Комитета как органа, в состав которого входят многие эксперты, является залогом его высокого авторитета, который нельзя сравнивать с заслугами только лишь одного человека. Он выражает пожелание о том, чтобы Комиссия по правам человека, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея в большей степени принимали во внимание результаты работы Комитета, и он сожалеет, что Специальному докладчику, по всей видимости, определяется основная задача по подготовке Всемирной конференции.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что если предложение направить письмо Верховному комиссару по правам человека сохраняется, то он мог бы в этом письме отразить моменты, по которым прошло обсуждение.

24. Г-н ВОЛЬФРУМ соглашается с замечаниями, сформулированными г-ном Ван Бовеном. Он напоминает о том, что именно по инициативе государств, которые не являются участниками Конвенции, был назначен вышеупомянутый Специальный докладчик, что отчасти объясняет сложившееся положение. Он добавляет, что анализ положения в различных странах, проведенный Комитетом в связи с рассмотрением докладов, является гораздо более полным, чем тот, который был проведен Специальным докладчиком, и что Комитет, состоящий из 18 членов, представляющих страны с различными культурами, вполне может выносить решения по вопросу расовой дискриминации, которые являются гораздо более обоснованными. Будучи весьма компетентным органом, Комитет должен представить свои предложения, касающиеся организации и целей Всемирной конференции, поскольку проведению такого дорогостоящего события должна предшествовать серьезная подготовка.

25. Г-н ДЬЯКОНУ, учитывая позднее время, предлагает продолжить обсуждение работы Специального докладчика на следующем заседании.

26. Это решение принимается.

Проект рабочего документа по статье 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (CERD/C/51/Misc.1/Rev.1)

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Гарвалову проинформировать членов Комитета о ходе работы.

28. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что он и г-жа Садик Али провели две встречи с членами Подкомиссии по борьбе против дискриминации и защите меньшинств г-ном Бенгуа и г-ном Мехеди, в ходе которых они приняли совместное решение направить всем государствам - членам Организации Объединенных Наций, а не только государствам - участникам Конвенции, письмо с просьбой сообщить всю соответствующую информацию о мерах, которые они приняли во исполнение положений статьи 7 Конвенции. Окончательный вариант рабочего документа по статье 7 будет представлен Комитету и Подкомиссии в августе 1998 года.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 3 повестки дня) (продолжение)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь вопроса предложений, которые он выдвинул в документе CERD/C/51/Misc.2, прежде всего напоминает о том, что в соответствии с пунктом 6 резолюции 49/178 Генеральной Ассамблеи Комитет направил сообщение шестнадцатому совещанию государств-участников (CERD/SP/56), на которое государства-участники не представили ответа. К государствам-участникам, в частности, обращались с просьбой принять во внимание доклад пятого совещания председателей органов, созданных в соответствии с международными документами, относящимися к правам человека, (A/49/537), и в частности пункт 17, касающийся просроченных и непредставленных докладов, на котором председатели обратились с просьбой к государствам-участникам рассмотреть этот вопрос в ходе их периодических заседаний, обращая внимание на то, что эти заседания должны посвящаться не только выбору членов договорных органов, но также и рассмотрению общих проблем, касающихся выполнения договоров.

30. Председатель предлагает Комитету сообщить на семнадцатом совещании государств-участников о том, что для выполнения его функций проведение двух ежегодных сессий продолжительностью в три недели является недостаточным, а также о своей просьбе предусмотреть проведение третьей сессии. В этой связи можно было бы также выразить просьбу о том, чтобы третья сессия Комитета проводилась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, а не в Женеве.

31. Председатель также предлагает, чтобы Комитет сообщил о том, что ресурсы, предоставленные в распоряжение Центра по правам человека, не позволяют ему обеспечить всего необходимого обслуживания, которое требуется для работы Комитета.

32. Г-н ВОЛЬФРУМ поддерживает предложение о проведении ряда сессий Комитета в Нью-Йорке. Помимо этого, он также поддержал бы предложение о проведении сессий Комитета в других регионах, в частности в тех случаях, когда об этом говорится в рассматриваемых докладах страны. Однако он не поддерживает идеи проведения третьей ежегодной сессии, что в конечном итоге может привести к изменению состава Комитета, поскольку активно работающим экспертам-профессионалам трудно будет в течение года выделить для работы в Комитете девять недель.

33. Г-н ЮТСИС считает, что необходимо провести проверку того, что государства-участники действительно не направили ответы на сообщение, которое они получили от Комитета. Кроме того, ему кажутся весьма целесообразными предложение, направленное на проведение сессий Комитета в Нью-Йорке, и идея организации его сессий в различных регионах при том понимании, что будут решены проблемы обеспечения проведения этих сессий. И наконец, касаясь вопроса финансовых проблем, с которыми сталкивается Центр по правам человека, г-н Ютсис высказывает сожаление, в частности, по тому поводу, что Комитет не может рассчитывать на эффективную помощь постоянного секретариата.

34. Г-н АХМАДУ высказывает мнение о том, что проведение сессий в Центральных учреждениях Организации и в различных регионах приведет лишь к повышению эффективности работы Комитета, но что этот вопрос больше относится к компетенции Генерального секретаря, чем к компетенции государств-участников. Кроме того, если организация проведения третьей сессии может оказаться нереалистичной по причинам, указанным г-ном Вольфрумом, можно предусмотреть продление на одну неделю одной из двух ежегодных сессий Комитета. Этот вопрос также относится к компетенции Генерального секретаря, и прежде всего необходимо изучить различные возможности в рамках самого Комитета. Вопрос, на который необходимо обратить внимание государств-участников, заключается прежде всего в недостаточности ресурсов Центра по правам человека, что является причиной большинства трудностей, стоящих перед Комитетом.

35. Г-н де ГУТТ также не поддерживает идею проведения третьей сессии, поскольку это будет неизбежно связано с дополнительными расходами и организационными проблемами участия членов Комитета. Со своей стороны он предлагает Комитету пересмотреть свои методы работы, с тем чтобы эффективно проводить свою деятельность в отведенные для этого сроки.

36. Г-жа САДИК АЛИ предлагает, Комитету не ограничиваться лишь направлением сообщения следующему совещанию государств-участников, а направить туда также г-на Валенсия Родригеса и г-на Ферреро Коста, с тем чтобы они изложили трудности, стоящие перед этим органом. Кроме того, она поддерживает идею продления на одну неделю одной из двух ежегодных сессий Комитета. И наконец, ей кажется весьма целесообразной идея проведения некоторых сессий в регионах при условиях отыскания для этого необходимых средств.

37. Г-жа ЦЗОУ, которая также выступает против предложения о проведении третьей ежегодной сессии, поддерживает предложение о продлении на одну неделю летней сессии Комитета, поскольку именно на этой сессии Комитет составляет свой доклад Генеральной Ассамблее.

38. Г-н ШАХИ полностью поддерживает предложение г-жи Садик Али направить гг. Валенсия Родригеса и Ферреро Коста для выступления на следующем совещании государств-участников и считает, что это лишь дополнит эффект письменного сообщения, направляемого Комитетом. В отношении предложения о проведении третьей сессии он считает, что Комитет должен быть более реалистичным и не поддерживать какие-либо предложения, которые связаны с дополнительными расходами, ведущими к понижению эффективности работы Комитета. По его мнению, проведение сессии продолжительностью четыре недели, вероятно, является наиболее целесообразным.

39. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что он с готовностью будет выполнять задачу, возложенную на него Комитетом, в связи с будущим совещанием государств-участников и что в этом отношении он весьма приветствует сотрудничество со стороны г-на Ферреро Коста. Кроме того, он разделяет мнение других членов Комитета о нецелесообразности проведения третьей сессии и поддерживает предложение о продлении одной из сессий Комитета на одну неделю. И наконец, он не выступает против периодического проведения сессий Комитета в Нью-Йорке или в различных регионах при условии наличия соответствующих средств и при условии соблюдения в случае проведения сессии в регионах практики организации этих сессий по приглашению правительства.

40. Г-н АБУЛ-НАСР также поддерживает предложение направить двух своих коллег для выступления на следующем совещании государств-участников. Он в то же время выступает против предложения проведения третьей сессии и предлагает Комитету более эффективно организовать свою работу в течение отведенных для этого шести недель. Касаясь вопроса финансовых трудностей, с которыми сталкивается Центр по правам человека, он предлагает Председателю лично провести переговоры с Верховным комиссаром по правам человека и указать на прямые последствия этих проблем - в частности, на недостаточную степень обслуживания - для работы Комитета. И наконец, предложение о проведении некоторых сессий в различных регионах выглядит весьма привлекательным еще и потому, что расходы на проведение этих сессий можно, вероятно, было бы отнести за счет бюджета, предусмотренного на проведение третьего Десятилетия. Кроме того, такая инициатива придавала бы большую конкретность деятельности Комитета в отношении рассматриваемых регионов и в конечном итоге сделала бы эту деятельность более эффективной.

41. После краткого обмена мнениями между Председателем, г-жой Садик Али, г-ном Валенсия Родригесом и г-ном Шахи ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он направит от имени Комитета письменное сообщение Председателю следующего совещания государств-участников, основные моменты которого будут освещены в выступлениях гг. Валенсии Родригеса и Ферреро Коста на этом совещании. В том что касается недостатка финансовых средств, который приводится в качестве аргумента не проводить третью

ежегодную сессию Комитета, Председатель подчеркивает, что Комитет прежде всего должен сообщить соответствующим компетентным инстанциям о размерах материально-технического обеспечения, которое ему необходимо для выполнения в полной мере своих функций, и не рассматривать до проведения этого вероятные последствия для бюджета.

42. Г-н ЮТСИС разделяет предложение, выдвинутое ранее г-ном Абул-Насром в отношении того, чтобы Председатель лично встретился с новым Верховным комиссаром и передал ему пожелания Комитета, в частности в том, что касается назначения в этот орган постоянного секретаря.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он займется выполнением этого поручения.

Заседание закрывается в 20 час. 15 мин.